

mudef news Vol.40

mudef news は、国連ミレニアム開発(MDGs)を軸に、音楽と ART を通じた、よりよい世界づくりを目指す、一般財団法人 mudef の「今」をお伝えするニュースレターです。

2014 年 5 月 1 日発行
1 May 2014
◆月 1 回発行

mudef news is a monthly report on mudef's current activities, which aim to change the world in a better way through music and art.

一般財団法人 mudef

General Incorporated Foundation mudef
www.mudef.net

目次/contents

- ・ SOTOKOTO MISIA×EFP
- ・ EFP(Equine Facilitated Project)とは？
- ・ EFP の活動
- ・ mudef news



SOTOKOTO・あふれでる想い「馬と一緒に」 MISIA with Emiko Ota and Masako Nakata

地球と仲良く、楽しく生きていくためのライフスタイルを探り、提案していくエコ&ソーシャルな月刊誌「ソトコト」。「ソトコト」に昨年より掲載されている MISIA の対談企画「あふれでる想い」の中で、障がい者乗馬をはじめ子どもたちに乗馬の楽しさを提供する EFP(Equine Facilitated Project)の代表を務める太田恵美子さん、中田正子さんとの対談が掲載されました。4月号から5月号に渡る対談の中では、MISIA は EFP 代表の太田恵美子さん、中田正子さんと共に、馬と人の「つながり」を語り合いました。

“SOTOKOTO” is a monthly eco and social magazine which propose and find eco & happy life with getting along with earth. MISIA has had an interview with Emiko Oota and Masako Nakata who is president of EFP(Equine Facilitated Project) in SOTOKOTO since April to May. EFP has purveyed a riding horse to handicapped person and children. They talked about a “connection” of horse and people

Hope and Dream Project× EFP

Hope and Dream Project は mudef の活動の「HOPE FOR JAPAN」の中のひとつの取り組みです。そして「HOPE FOR JAPAN」「EFP」の活動は、エルセーヌグループ様の支援を受けて実施されています。障がいを持つ人を含めたすべての人が、スポーツを楽しめることは、あらゆる人が、等しく社会にアクセス可能な社会を目指すことに繋がります。そしてこのアクセシブルな社会の実現は、mudef が活動の軸に掲げる「世界的規模の課題の解決」のための第一歩でもあります。世界中すべての人が、自分たちの可能性に挑戦し続ける社会を目指して。そんな願いから、mudef は EFP をサポートしています。

Hope and Dream project is one of the HOPE FOR JAPAN PROJECT in mudef. “HOPE FOR JAPAN” and “EFP” activities are supported by ELLESEINE group. The thing which the disabled can have fun with sports is same as all people can access society and equal to make it., and realization making accessible society is one step to solve world wide tasks which is hold up centering mudef activity. mudef supports EFP because mudef wishes that all people at the society continues challenging their possibility.



あなたの未来型 エステティック
エルセーヌ★

EFP(Equine Facilitated Project)とは

国際組織、FRDI(Federation of Riding for the Disabled International,国際障がい者乗馬連盟、1980 年設立)が、2011年、HETI(Federation of Horses in Education and Therapy International , 教育・治療における馬の国際連盟)に名称変更しました。その経緯は『the disabled (障がい者)』という言葉が時代遅れであること、『therapeutic riding(乗馬セラピー、治療的乗馬)』という言葉では、FRDI の会員組織が行う活動の全てを網羅することができない、という声が多く出たことを受けています。また、2009 年夏、ドイツで開催された 3 年に一度の世界会議でも従来の乗馬セラピーではなく、馬を介在させた心理療法やその他のプログラムの存在が大きくなってきているようです。2009 年に設立した EFP は、国際組織より一足先に、乗馬に限定せず馬と関わる様々なプログラムを提供し関わった人たちの QOL が向上することをめざして Equine Facilitated Project という名称で活動しています。障がいのある人が乗馬を通じてレクリエーションや機能回復、獲得の機会を推進するとともに、15 年以上の障がい者乗馬の指導者としての経験を生かし、誰もが馬との活動を通じて忙しい日常を離れ自然の中でゆったりとした時間を持つこと、その中でより良い関係―自然、動物、家族、自分、他者との関係を築くことを目指して活動しています。

What is the EFP?

International organization, FRDI(Federation of Riding for the Disabled International) changed their name to HETI(Federation of horses in Education and Therapy International). It because of people say that the word “ the disabled is old fashioned, and use “therapeutic riding is doesn’t mean whole meaning of the FRDI activity. Also, mental cure and the other program with horse became bugger than old horse therapy once in three years in Germany in summer in 2009.EFP which is established in 2009 aim for promoting with people who is not only related with horse riding but also horse, and work as Equine Facilitated Project.The disabled support to recover function and obtain chance, also EFP aim for everyone spend slow life without busy life within make good relationship with nature, animal, family, myself and others.

主な活動

- ▶ 障がい児への療育としての 乗馬を含んだ 屋外活動
身体的リハビリテーション、教育、心理、社会的コミュニケーションを課題として行います。
- ▶ 医療関係者との連携活動
理学療法士が行う馬から受ける運動を利用したリハビリテーション
- ▶ 児童相談所への 訪問
施設に緊急一時保護された子供たちへの楽しみと身体運動、心のケア
- ▶ 療育センター、養護学校への訪問
乗馬を通し身体運動と社会活動の体験、動物とのふれあい
- ▶ 障害者団体の余暇支援活動
遠足としての利用など
- ▶ 養護施設訪問
- ▶ スペシャルオリンピックス日本 馬術プログラムのサポート▶ セルフマネジメントプログラム▶ チームビルトプログラム▶ ファミリープログラム 家族関係の見直し、構築
- ▶ 保育園や幼稚園などのグループプログラム▶ 海外との交流プログラム
海外講師の招致 海外乗馬ホリデー 国際競技会の参加
- ▶ 2012 年には石巻の仮設住宅にハロウィーンの楽しみをポニーと一緒に届けました。

EFP の活動とは？

The activity of EFP



Main activity

- ▶□Outside activity include horse riding for supporting cure and growth the disabled. Work as Physical rehabilitation, education, mental, society communication
- ▶□The activity with medical persons rehabilitation with physiotherapist by using exercise which is received by horse
- ▶□Visiting child consultation center
To care children's who under the emergency center joyful , physical exercise and mind.
- ▶□Healing and growth center, visiting special schoolExperience physical exercise, society activity and conduct it animals through horse riding.▶□To support the holiday whom the disabled partyUsing as a field trip▶□Visiting child care institutionTo present joyful and experience to child who live apart from their family.▶□Special Olympics Japan horse riding program support▶□self management program▶□team build program▶□family program Review and build family relationship▶□group program with kindergarten▶□A interchange program in abroad Inviting teacher from abroad, horse riding holiday in abroad, participate in international tournament▶Presented joyful Halloween with pony in temporary housing in Ishinomaki.



EFP は生涯発達を目指したハッピーな馬との活動を発信していきます

- 馬、自然とのふれあい
- チームビルディング、コミュニケーション向上プログラム
- 馬の世話を通した社会体験・労働体験
- 近隣農家との協力プログラム、収穫や食の循環を学ぶ
- 低年齢児のグループ療育プログラム
- 心と身体を育む子どものためのプログラム
- スペシャルニーズがある人の乗馬指導や乗馬活動コーディネート、支援
- デイキャンプや季節ごとの行事の開催
- ポニー出張(パーティー、イベント他)
- 外乗旅行
- 派遣講師によるセミナー、クリニックの開催など



なぜ馬なのでしょう？

これには、馬だからこそ果たすことのできる役割、そして人との“つながり”に答えがあります。

□大きくて力強い動物

- 生命の尊厳、自尊心を育む

□群れの習性をもつ社会性のある動物

- 非言語コミュニケーションが成り立つ

□古くから家畜として人と仕事をしてきた動物

- 犬の次に人に飼育され、人馬の歴史は深い

□乗ることができる

- 達成感、自己決定、自己責任が求められる

□飼育するために世話を要するダイナミックな仕事

□スローライフ

先に挙げたように、犬の次に人に飼育されていた馬と人の歴史、つながりは深いものです。馬は、人間を乗せたり、木や人間の荷物の運搬、それだけでなく、田畑や里山で農耕馬として、町では使役馬として活躍してきました。馬は、昔から人間のパートナーとしての様々な役割を果たしてきたのです。

EFP sends happy activity with horses to aim lifelong development.

- Commune with horses and nature
- Advanced communication and team building program.
- Experience social and work through taking care of horses
- Work together with neighbor farmer, and learn circulation of crop and meal
- Group of nursing program for low age children
- Program for children bringing up a heart and a body
- Teach and coordinate horse riding instruction for special needs person, and support
- Day camp and hold events in every seasons
- Pony official trip
- Horse riding trip

Why should it be horse?

There are some reasons why it should be horse, and there is a key which connection of horse and people to answer this question.

□Big and powerful animal

- Dignity of life and growth self-respect.

□The social animal which has herd habit

- They can communicate with nonverbal communication.

□Horse worked with human as a farm animal.

- The horse is bred a lot next to dog, and the history of horse and people is deep.

□We can ride

- Sense of accomplishment, self-determination, and self-responsibility are demanded.

□We have to care about horses and have hard work to raise them.

□Slow life

As it previously mentioned, the history of horse and human is really deep. Horses are not only carrying people and stuff, but also they cultivate a field. Horses has been working as a human partner for a long time.



[Love is Free Campaign]

☞ 独立行政法人国際協力機構 (JICA) が毎月発行する広報誌「mundi」4月号に mudef AMBASSADOR 岩本輝雄さんのインタビューが掲載されました。セネガルで感じたこと、考えたこと。

Mr. Iwamoto's interview is introduced. Iwamoto's interview about Senegal was appeared in in JAICA public magazine [mundi]

<http://www.jica.go.jp/publication/mundi/1404/ku57pq00001mkms9-att/18.pdf>

☞ 4/6に海外向けNHKフランス語放送のラジオ番組「NHK World French」。1月にセネガルを訪問した岩本さんのインタビューが放送されました！

Mr. Iwamoto's interview which is about he visited Senegal in January was on radio show NHK World French in April 6th.

[石川・MISIA の森] 森のつみき小屋の便りが届きました。

[Ishikawa・MISIA's forest] A letter from Morino Tsumiki Koya



We are the mudef.

一般財団法人 mudef 事務局 Secretariat of mudef TEL+81.3.5414.7778
info@mudef.net

mudef は、音楽 (music) とデザイン (design) を組み合わせたコトバ。

地球には、解決しなくてはならないコトバがたくさんあります。様々な問題に取り組むためには、国境を超えて人々が協力し合うことが大切。そのために生まれたのが、mudef(ミューデフ)。「地球と人類が直面する宿題解決をちょっぴりでもお手伝いしたい。国境も言語も人種も超えるチカラを持つ音楽とデザインの特技を活かして！」そう考えるアーティストの集まりです。



We have so many issues to solve. To solve problems, it is crucial that people cooperate with each other beyond borders. We, mudef, was established for that purpose. The term mudef is a combination of the words music and design.

We want to contribute to solving the issues the Earth and human beings are facing, even if only slightly, through exploiting the special power of music and design that goes beyond borders, languages and races. mudef is a group of artists who share that principle.

本号は一般財団法人 mudef インターンによって執筆、作成されました。